

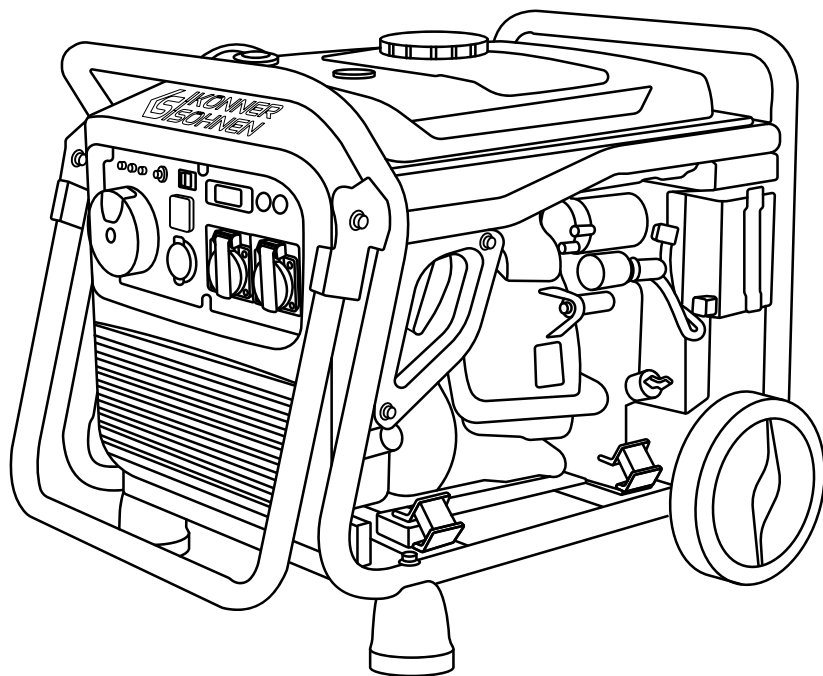
**Před použitím si prosím pečlivě
přečtěte tento návod!**

Návod k obsluze



Invertorový generátor

KS 3300i
KS 4100iE
KS 4100iEG
KS 4500i
KS 4500iG
KS 6500iE
KS 6500iEG
KS 8100iEG
KS 8100iE ATSR
KS 8100iEG 1/3
KS 8100iE 1/3 ATSR





Děkujeme, že jste si vybrali **Könnér & Söhnen®** produkty. Tento návod obsahuje stručný popis bezpečnosti, instalace a použití. Více informací naleznete na webových stránkách oficiálního dovozce v sekci podpory: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Můžete také přejít do sekce podpory a stáhnout návod naskenováním QR kódu nebo na webových stránkách oficiálního dovozce **Könnér & Söhnen®** na **www.konner-sohnen.cz**



Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod!

Výrobce **Könnér & Söhnen®** produktů si vyhrazuje právo provádět změny, které nemusí být v tomto návodu zohledněny, konkrétně:

- Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v designu, konfiguraci a konstrukci výrobku.
- Obrázky a nákresy v tomto návodu slouží pouze pro orientaci a mohou se lišit od skutečných součástí a nápisů na výrobcích.

Kontaktní údaje, které můžete volně použít v případě jakýchkoli problémů, naleznete na konci tohoto návodu. Všechny informace v tomto návodu k obsluze jsou aktuální k datu vydání. Aktuální seznam servisních středisek naleznete na webových stránkách oficiálního dovozce na **www.konner-sohnen.com**



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Nedodržení doporučení označených tímto symbolem může vést k vážnému zranění nebo smrti obsluhy nebo třetích osob.



DŮLEŽITÉ!



Užitečné informace při provozu zařízení.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

1

PRACOVNÍ OBLAST



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Při používání generátoru je nutné věnovat pozornost skutečné spotřebě energie připojených elektrických zařízení, včetně účinniku ($\cos\varphi$) a rozběhového výkonu, který u zařízení s motory může být několikanásobně vyšší než jmenovitý výkon a nesmí překročit maximální výstupní výkon generátoru.



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Věnujte pozornost počtu fází generátoru a elektrické sítě. Třífázový generátor je vhodný pouze pro třífázové spotřebiče. Nikdy nepřipojujte třífázový generátor k třífázové domácí síti, pokud v ní nejsou žádné třífázové spotřebiče



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Jelikož výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhličitý (CO_2) a oxid uhelnatý (CO), plyny nebezpečné pro život, je striktně zakázáno instalovat generátor v obytných budovách, v prostorách spojených s obytnými budovami společným ventilačním systémem, nebo v jiných místnostech, ze kterých by výfukové plyny mohly proniknout do obytných prostor.

- Nepoužívejte generátor za deště, snění a vysoké vlhkosti, nedotýkejte se generátoru mokřými rukama. Je zakázáno nechávat jej dlouhou dobu v létě na přímém slunci. Doporučuje se generátor skladovat a používat pod přístřeškem nebo v dobře větraném prostoru.

- Umístěte generátor na rovný, pevný povrch, mimo dosah hořlavých kapalin/plynů (minimální vzdálenost 1 m). Instalujte generátor ve vzdálenosti nejméně 1 m od předního ovládacího panelu a nejméně 50 cm na každé straně, včetně horní části generátoru. Pro snížení vibrací během provozu a zamezení poškození povrchu, na kterém je generátor instalován, je vybaven tlumicími prvky.

- Nepoužívejte generátor v blízkosti hořlavých plynů, kapalin nebo prachu. Při provozu generátoru se výukový systém velmi zahřívá. To může způsobit požár nebo explozi těchto materiálů.

- Dbejte na čistotu a dobré osvětlení na pracovišti. Nepořádek a nedostatečné osvětlení mohou způsobit úraz.

- Nedovolte přítomnost nepovolaných osob, dětí nebo zvířat při práci s generátorem. V případě potřeby zajistěte oplocení pracovní oblasti.

- Při práci s generátorem používejte bezpečnostní obuv a ochranné rukavice.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Zařízení vyrábí elektrickou energii. Dodržujte bezpečnostní opatření, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.



DŮLEŽITÉ!



Generátor by měl být používán jako systém IT nebo TN v závislosti na aplikaci. Uzemnění a další ochranná opatření, jako je monitorování izolace nebo ochrana před nebezpečným dotykem (proudový chránič), musí být zajištěna podle dané aplikace a použitého systému.

- Generátor vyrábí elektrickou energii, která může při nedodržení bezpečnostních předpisů způsobit úraz elektrickým proudem.

- Generátory Könnér & Söhnen byly původně navrženy jako systém IT se základní ochranou izolací nebezpečných živých částí podle DIN VDE 0100-410. Kryt generátoru je izolován od proudovodných vodičů L a N. Laik bez elektrotechnických znalostí může k generátoru připojit pouze jeden spotřebič bez dalších ochranných opatření. Připojení rozvodného systému s více než jedním spotřebičem může provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba vyškolená v oboru elektrotechniky, při dodržení příslušných bezpečnostních opatření.

- Veškerá připojení generátoru k síti musí provádět certifikovaný elektrikář v souladu se všemi elektrotechnickými předpisy a normami.

- Není povoleno dodávat proud z elektrické sítě do generátoru, pokud je napájení obnoveno.

- Zabraňte vniknutí vlhkosti do generátoru. Voda uvnitř zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Za podmínek vysoké vlhkosti je provoz generátoru zakázán. Generátor uchovávejte pouze na suchém místě.

- Vyhňte se přímému kontaktu s uzemněními povrchy (trubky, radiátory apod.).

- Při práci s napájecími kabely postupujte opatrně. V případě poškození je okamžitě vyměňte, protože poškozený vodič zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Připojení k síti by mělo provádět pouze kvalifikovaný technik

- Před provozem připojte generátor k ochrannému uzemnění.

- Nepřipojujte ani neodpojujte generátor od spotřebičů umístěných ve vodě na mokré nebo vlhké půdě.

- Nedotýkejte se částí generátoru pod napětím.

- Připojujte generátor pouze k takovým spotřebičům, které odpovídají elektrickým parametrům a jmenovitému výkonu generátoru.

- Veškeré elektrické vybavení uchovávejte suché a čisté. Vodiče s poškozenou nebo narušenou izolací je nutné vyměnit. Rovněž vyměňte opotřebované, poškozené nebo zkorodované kontakty.



DŮLEŽITÉ!



Je zakázáno připojovat k generátoru zařízení, která mohou generovat proudové impulzy a směřovat energii zpět do generátoru (stabilizátory napětí, zařízení s elektronickými brzdami, síťové a hybridní inventory apod.).

Generátor a spotřebiče tvoří uzavřený systém, jehož prvky se vzájemně ovlivňují. Tento systém se fyzicky liší od veřejné sítě, protože je významně ovlivněn faktory, jako je nevyvážené zatížení fází a nelineární odběr proudu spotřebiči, což může způsobit poškození generátoru i k němu připojených spotřebičů.



DŮLEŽITÉ!



Používání zařízení k jiným účelům je důvodem k odepření bezplatné záruky.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Buďte opatrní. Neprovozujte generátor, pokud jste unavení, pod vlivem drog nebo alkoholu. Nepozornost může způsobit vážné zranění.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění. Při vypínání generátoru se ujistěte, že jste přepínač nastavili do polohy OFF.



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Nedodržení těchto požadavků může vést ke vznícení nebo explozi generátoru, jakož i ke vznícení elektrických rozvodů uvnitř konstrukce.

- Aby nedošlo k vdechování výfukových plynů, generátor nesmí pracovat v podmínkách nedostatečného větrání. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý.
- Ujistěte se, že se na generátoru nenachází žádné cizí předměty, když je zapnutý. Používání zařízení k jiným účelům má za následek ztrátu nároku na bezplatnou záruku. Na generátor je zakázáno sedat nebo stoupat.
- Při startování generátoru vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.
- Generátor nepřetěžujte, používejte jej pouze k určenému účelu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PRÁCI S BENZINOVÝM GENERÁTOREM

- Nespouštějte provoz generátoru při přítomnosti elektrické zátěže. Před zastavením motoru odpojte zátěž.
- Instalace generátoru musí být provedena v minimální bezpečné vzdálenosti 1 metr od hořlavých předmětů. Veškeré explozivní a hořlavé materiály nebo látky musí být udržovány mimo dosah generátoru, protože jeho motor při provozu produkuje teplo.
- Nedoplňujte palivo do běžícího generátoru.
- Během doplňování paliva do generátoru je zakázáno kouřit.
- **Používejte pouze bezolovnatý benzin s oktanovým číslem 90–95 obsahující maximálně 10 % ethanolu.** Použití petroleje nebo jiného druhu paliva není povoleno! Vždy dodržujte doporučení výrobce ohledně doby použitelnosti a uchovávání paliva. Palivo v nádrži přichází do styku se vzduchem, což může ovlivnit jeho kvalitu. Postupem času se v závislosti na kvalitě paliva mohou v plovákové komoře karburátoru hromadit usazeniny, které je nutné pravidelně vypouštět, aby byla zajištěna správná funkce karburátoru. Pokud generátor nebudete delší dobu používat, doporučujeme úplně vypustit benzin z karburátoru a nádrže přes vypouštěcí šroub na karburátoru, aby se zabránilo vzniku usazenin v palivovém systému. Nedodržení těchto doporučení může vést k poškození karburátoru.
- Sledujte plnění palivové nádrže. Nedovolte přeplnění.
- Je zakázáno dotýkat se výfukového systému při startování generátoru a během jeho provozu.
- Je zakázáno provozovat generátor v případech, kdy existuje riziko jeho vystavení dešti, sněhu nebo možnosti provlhnutí.
- Před spuštěním generátoru je nutné určit místo a způsob jeho nouzového zastavení.



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Palivo znečišťuje půdu a podzemní vody. Zabraňte úniku benzínu z nádrže!

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PRÁCI S HYBRIDNÍM GENERÁTOREM



DŮLEŽITÉ!



U duálních modelů lze jako plyn použít pouze směs propan-butan pro automobily (LPG)! Je zakázáno používat jakýkoli jiný plyn!

- Nespouštějte provoz generátoru při přítomnosti elektrické zátěže! Před zastavením motoru odpojte zátěž.
- Všechny spotřebiče je dovoleno připojit až po zahřátí generátoru. Pokud generátor spustíte s již připojenými spotřebiči, motor může běžet nestabilně v důsledku zbytků paliva v karburátoru.
 - Před zastavením motoru odpojte zátěž, nejprve odpojte všechna připojená zařízení, poté uzavřete plynový ventil a následně vypněte motor. Poté nastavte spínač startéru do polohy OFF a uzavřete přívod plynu.
 - Před použitím se ujistěte, že jsou všechny hadice správně připojeny.
 - V případě úniku plynu zastavte přívod plynu ze zdroje k generátoru a co nejdříve vypněte všechny připojené elektrické spotřebiče.
 - Pro zastavení plynového motoru: nejprve odpojte všechna připojená zařízení, poté uzavřete plynový ventil a následně vypněte motor. Poté nastavte spínač startéru do polohy OFF a uzavřete přívod plynu.



POZOR - NEBEZPEČÍ!



Zabraňte vzniku jisker v blízkosti plynového generátoru během jeho provozu



POZOR - NEBEZPEČÍ!



Ventil plynové láhve nesmí být uzavřen, když generátor neběží. Generátor nesmí být provozován na plyn ve sklepních prostorách.

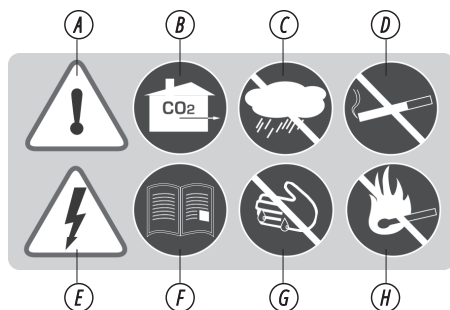


POZOR - NEBEZPEČÍ!



Upozornění! Používání benzínu společně se zkvapalněným plynem je zakázáno! Při provozu na benzin musíte zastavit přívod LPG. Při provozu generátoru na LPG musíte zastavit přívod benzínu.

POPIS SYMBOLŮ PŘI PRÁCI S GENERÁTOREM



- A.** Při používání zařízení buďte opatrní! Dodržujte bezpečnostní pravidla uvedená v návodu.
- B.** Používejte generátor pouze v dobře větraných prostorách nebo na otevřených prostranstvích. Výfukové plyny obsahují CO₂, které jsou životu nebezpečné.
- C.** Nepoužívejte ani neskladujte zařízení v prostředí s vysokou vlhkostí.
- D.** Při používání generátoru nekuřte!
- E.** Zařízení vyrábí elektrickou energii. Dodržujte bezpečnostní opatření, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.
- F.** Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte návod.
- G.** Nedotýkejte se generátoru mokrými nebo znečištěnými rukama.
- H.** Dodržujte pravidla požární bezpečnosti, nepoužívejte otevřený oheň v blízkosti generátoru.
- I.** Nedotýkejte se! Tlumič se při provozu generátoru zahřívá.



Používejte pouze bezolovnatý benzin s oktanovým číslem 90–95 obsahující maximálně 10 % ethanolu.



Udává hladinu hluku. U různých modelů se tento údaj liší. Všechny parametry jsou uvedeny ve „Specifikacích“.



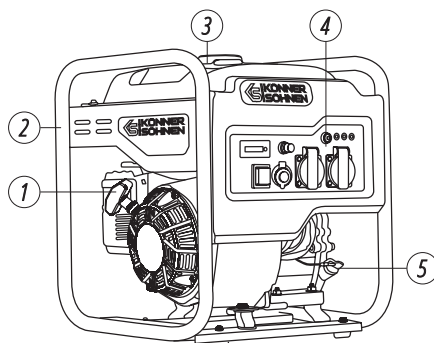
Informace o požadované hladině oleje v klikové skříni



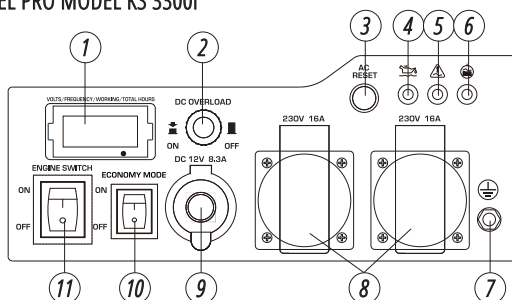
Čištění vzduchového filtru se provádí každých 50 hodin provozu generátoru (každých 10 hodin v mimořádně prašném prostředí).

MODEL KS 3300i, KS 4500i, KS 4500iG

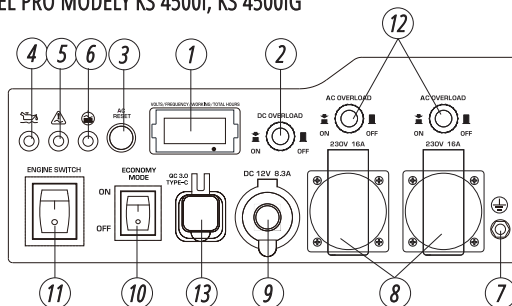
1. Ruční startér
2. Rám
3. Vřčko palivové nádrže
4. Ovládací panel
5. Měrka hladiny oleje



OVLÁDACÍ PANEL PRO MODEL KS 3300i



OVLÁDACÍ PANEL PRO MODEL KS 4500i, KS 4500iG



- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. LED displej | 8. Zásuvky AC 2 × Schuko 230V |
| 2. Pojistka 12V DC | 9. Zásuvka 12V/8.3A DC |
| 3. Tlačítko reset | 10. Vypínač ECONOMY MODE |
| 4. Indikátor hladiny oleje | 11. Vypínač motoru |
| 5. Indikátor přetížení | 12. Jistič AC |
| 6. Indikátor napětí | 13. USB QC 3.0 + Type C |
| 7. Zemnicí šroub | |



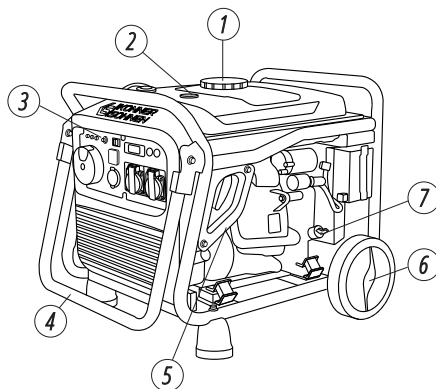
DŮLEŽITÉ!



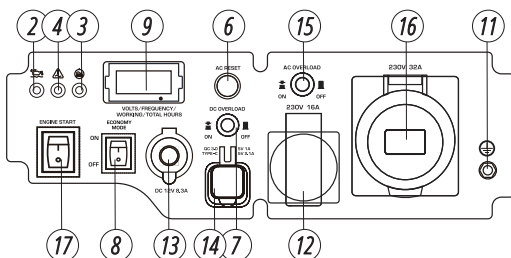
Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny a/nebo zlepšení v designu, sadě komponentů a technických parametrech bez předchozího upozornění a bez vzniku jakýchkoli závazků. Obrázky v tomto návodu jsou schematické a nemusí odpovídat parametrům originálního produktu.

MODELÝ KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 6500iE, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR,
KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR

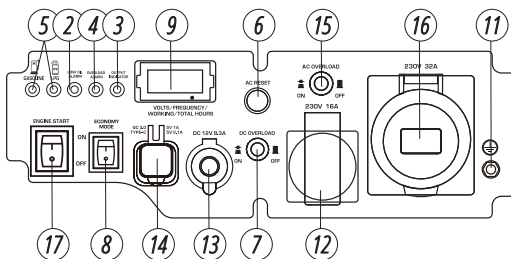
1. Víčko palivové nádrže
2. Indikátor hladiny paliva
3. Ovládací panel
4. Přenášecí rukojeti
5. Ruční startér (pouze pro modely KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 6500iE, KS 6500iEG)
6. Převravní kola
7. Měrka hladiny oleje



OVLÁDACÍ PANEL PRO MODEL KS 6500iE

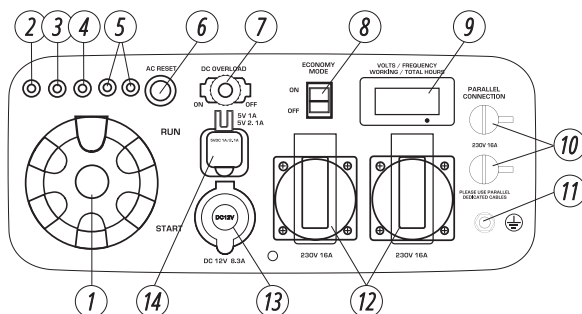


OVLÁDACÍ PANEL PRO MODEL KS 6500iEG



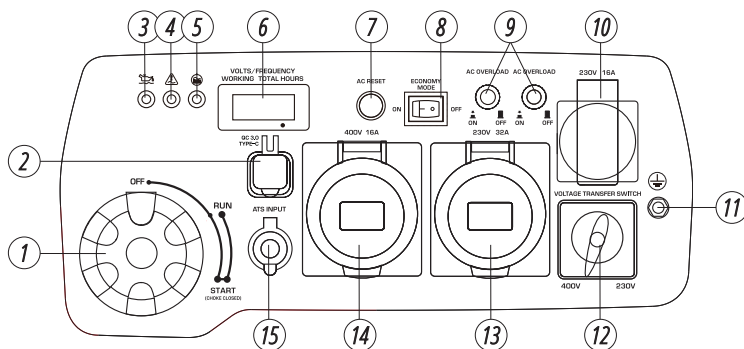
1. Multifunkční vypínač motoru
2. Indikátor hladiny oleje
3. Indikátor přetížení
4. Indikátor napětí
5. Indikátor paliva (pro DUAL-FUEL modely)
6. Tlačítko resetu
7. Pojistka 12V DC
8. Vypínač ECONOMY MODE
9. LED displej
10. Paralelní zásuvka generátoru (kromě modelu KS 6500iE)
11. Zemní šroub
12. Zásuvka AC Schuko 230V 16A pro model KS 6500iE
13. Výstup DC 12V/8,3A
14. USB QC 3.0 + Type C
15. Jistič AC
16. CEE 230V 32A zásuvka pro model KS 6500iE
17. Start motoru

OVĽÁDACÍ PANEL PRO MODELY KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR



1. Multifunkční vypínač motoru
 2. Indikátor hladiny oleje
 3. Indikátor přetížení
 4. Indikátor napětí
 5. Indikátor paliva (pro DUAL-FUEL modely)
 6. Tlačítko resetu
 7. Pojistka 12V DC
 8. Vypínač ECONOMY MODE
 9. LED displej
 10. Paralelní zásuvka generátoru (kromě modelových modifikací KS 8100)
 11. Zemní šroub
 12. Zásuvky AC 2×Schuko 230V 16A (pro modelové modifikace KS 8100, zásuvky Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A)
 13. Výstup DC 12V/8,3A
 14. USB QC 3.0 + Type C
- Model KS 8100iE ATSR používá ovládací panel s výstupem ATS (Automatic Transfer Switch)

OVĽÁDACÍ PANEL PRO MODELY KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR



1. Multifunkční vypínač motoru
2. USB QC 3.0 + Type C
3. Indikátor hladiny oleje
4. Indikátor přetížení
5. Indikátor napětí
6. LED displej
7. Tlačítko resetu
8. Vypínač ECONOMY MODE
9. Jistič AC
10. Zásuvka AC Schuko 230V
11. Zemní šroub
12. Přepínač režimu 3 fáze/1 fáze (poloha 1 - 400V, poloha 0 - VYPNUTO, poloha 2 - 230V)
13. AC zásuvka CEE 230V 32A
14. AC zásuvka CEE 400V 16A
15. Vstup ATS (pro model KS 8100iE 1/3 ATSR)

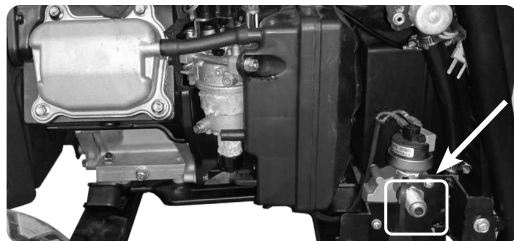
1. Generátor
2. Obal
3. Návod k obsluze
4. Klíčová svíčka
5. Šroubovák PH2 6,0 mm
6. Pouzdro na příslušenství



Kromě součástí zobrazených na obrázku benzinového generátoru je generátor s hybridním systémem (LPG/benzin) vybaven hadicí pro přívod LPG do generátoru.

1. *Vestavěný redukční ventil.*
2. *Připojovací hadice plynové láhve (1,5 m).*

Připojte hadici LPG ke vstupu LPG



pro modely KS 4100iEG, KS 4500iG,
KS 6500iEG, KS 8100iEG

Model	KS 3300i	KS 4100iE	KS 4100iEG
Napětí	230 V		
Maximální výkon	3.3 kW	4.0 kW	4.0* kW
Nominální výkon	3.0 kW	3.6 kW	3.6* kW
Frekvence	50 Hz		
Proud (max.)	14.4 A	17.4 A	17.4 A
Zásuvky	2×Schuko 230V 16A		
Start motoru	manuální	manuální/elektrický	manuální/elektrický
Objem palivové nádrže	7 l	12.5 l	12.5 l
Provozní doba při 50% zátěži (benzin)**	7 h	8 h 5 min	8 h 5 min
LED displej	napětí, frekvence, provozní hodiny		
Hladina hluku Lpa (7m)/Lwa	71/96 dB	70/97 dB	70/97 dB
Výstup 12V	12V/8.3A	-	-
USB výstupy	-	USB QC 3.0 + Type C	
Model motoru	KS 210i	KS 240i	KS 240i
Objem motoru	208 cm³	223 cm³	223 cm³
Typ motoru	benzinový, čtyřtákní motor		LPG/benzinový čtyřtákní motor
Výkon motoru	5.5 hp	7.5 hp	7.5 hp
Paralelní zásuvka generátoru	–	+	–
Objem klikové skříně	0.6 l	0.6 l	0.6 l
Účinník, cos φ	1	1	1
Vstup ATS	–	+	–
Celkové rozměry (D×Š×V)	465×395×485 mm	620×435×450 mm	620×435×450 mm
Lithiová baterie	–	1.6 Ah	1.6 Ah
Čistá hmotnost	25.5 kg	36.7 kg	38 kg
Třída ochrany	IP23M		
Tolerance jmenovitého napětí – max. 5%			

*Provoz na LPG snižuje výkon generátoru o 10 %.

**Spotřeba paliva závisí na mnoha faktorech, jako je zatížení, kvalita paliva, roční období, výška nad mořem a technický stav generátoru.

Za účelem zajištění spolehlivosti a prodloužení životnosti motoru mohou být špičkové výkony mírně omezeny jističi.

Optimální provozní podmínky jsou okolní teplota 17–25 °C, atmosférický tlak 0,1 MPa (760 mm Hg) a relativní vlhkost 50–60 %. Za těchto podmínek prostředí může generátor dosahovat maximálního výkonu podle uvedených specifikací.

V případě odchylek od těchto podmínek prostředí se výkon generátoru může měnit.

Vezměte prosím na vědomí, že nepřetržité zatížení přesahující 80 % jmenovitého výkonu generátoru se nedoporučuje, aby se prodloužila jeho životnost.

Model	KS 4500i	KS 4500iG
Napětí	230 V	
Maximální výkon	4.5 kW	4.5* kW
Nominální výkon	4.2 kW	4.2* kW
Frekvence	50 Hz	
Proud (max.)	19.6 A	19.6 A
Zásuvky	2×Schuko 230V 16A	
Start motoru	manuální	manuální
Objem palivové nádrže	13 l	13 l
Provozní doba při 50% zátěži (benzin)**	9 h 10 min	9 h 10 min
LED displej	napětí, frekvence, provozní hodiny	
Hladina hluku Lpa (7m)/Lwa	72/97 dB	72/97 dB
Výstup 12V	12V/8.3A	12V/8.3A
USB výstupy	USB QC 3.0 + Type C	
Model motoru	KS 240i	KS 240i
Objem motoru	223 cm³	223 cm³
Typ motoru	benzinový, čtyřtákní motor	LPG/benzinový čtyřtákní motor
Výkon motoru	6.1 hp	6.1 hp
Paralelní zásuvka generátoru	–	–
Objem klikové skříně	0.6 l	0.6 l
Účinník, cos φ	1	1
Vstup ATS	–	–
Celkové rozměry (D×Š×V)	480×460×525 mm	480×460×525 mm
Lithiová baterie	–	–
Čistá hmotnost	33 kg	33.5 kg
Třída ochrany	IP23M	
Tolerance jmenovitého napětí – max. 5%		

*Provoz na LPG snižuje výkon generátoru o 10 %.

**Spotřeba paliva závisí na mnoha faktorech, jako je zatížení, kvalita paliva, roční období, výška nad mořem a technický stav generátoru.

Za účelem zajištění spolehlivosti a prodloužení životnosti motoru mohou být špičkové výkony mírně omezeny jističi.

Optimální provozní podmínky jsou okolní teplota 17–25 °C, atmosférický tlak 0,1 MPa (760 mm Hg) a relativní vlhkost 50–60 %. Za těchto podmínek prostředí může generátor dosahovat maximálního výkonu podle uvedených specifikací.

V případě odchylek od těchto podmínek prostředí se výkon generátoru může měnit.

Vezměte prosím na vědomí, že nepřetržité zatížení přesahující 80 % jmenovitého výkonu generátoru se nedoporučuje, aby se prodloužila jeho životnost.

Model	KS 6500iE	KS 6500iEG
Napětí	230 V	
Maximální výkon	6.5 kW	6.5* kW
Nominální výkon	6.0 kW	6.0* kW
Frekvence	50 Hz	
Proud (max.)	28.26 A	28.26 A
Zásuvky	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A	
Start motoru	manuální/elektrický	manuální/elektrický
Objem palivové nádrže	17 l	17 l
Provozní doba při 50% zátěži (benzin)**	6 h	6 h
LED displej	napětí, frekvence, provozní hodiny	
Hladina hluku Lpa (7m)/Lwa	70/97 dB	70/97 dB
Výstup 12V	12V/8.3A	12V/8.3A
USB výstupy	USB QC 3.0 + Type C	
Model motoru	KS 310i	KS 310i
Objem motoru	306 cm³	306 cm³
Typ motoru	benzinový, čtyřtákní motor	LPG/benzinový čtyřtákní motor
Výkon motoru	10.4 hp	10.4 hp
Paralelní zásuvka generátoru	–	–
Objem klikové skříně	0.8 l	0.8 l
Účinník, cos φ	1	1
Vstup ATS	–	–
Celkové rozměry (D×Š×V)	745×490×505 mm	745×490×505 mm
Lithiová baterie	1.6 Ah	1.6 Ah
Čistá hmotnost	42 kg	46 kg
Třída ochrany	IP23M	
Tolerance jmenovitého napětí – max. 5%		

*Provoz na LPG snižuje výkon generátoru o 10 %.

**Spotřeba paliva závisí na mnoha faktorech, jako je zatížení, kvalita paliva, roční období, výška nad mořem a technický stav generátoru.

Za účelem zajištění spolehlivosti a prodloužení životnosti motoru mohou být špičkové výkony mírně omezeny jističi.

Optimální provozní podmínky jsou okolní teplota 17–25 °C, atmosférický tlak 0,1 MPa (760 mm Hg) a relativní vlhkost 50–60 %. Za těchto podmínek prostředí může generátor dosahovat maximálního výkonu podle uvedených specifikací.

V případě odchylek od těchto podmínek prostředí se výkon generátoru může měnit.

Vezměte prosím na vědomí, že nepřetržité zatížení přesahující 80 % jmenovitého výkonu generátoru se nedoporučuje, aby se prodloužila jeho životnost.

Model	KS 8100iEG	KS 8100iE ATSR	KS 8100iEG 1/3		KS 8100iE 1/3 ATSR	
Napětí	230 V	230 V	230 V	400 V	230 V	400 V
Maximální výkon	8.5* kW	8.5 kW	8.5* kW	8.5* kW	8.5 kW	8.5 kW
Nominální výkon	8.0* kW	8.0 kW	8.0* kW	8.0* kW	8.0 kW	8.0 kW
Frekvence	50 Hz					
Proud (max.)	36.9 A	36.9 A	36.9 A	15.35 A	36.9 A	15.35 A
Zásuvky	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A	Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A, CEE 400V 16A			
Start motoru	elektrický	elektrický	elektrický	elektrický		
Objem palivové nádrže	20 l	20 l	20 l	20 l		
Provozní doba při 50% zátěži (benzin)**	6 h	6 h	6 h	6 h		
LED displej	napětí, frekvence, provozní hodiny					
Hladina hluku Lpa (7m)/Lwa	70/97 dB	70/97 dB	70/97 dB	70/97 dB		
Výstup 12V	12V/8.3A	12V/8.3A	–	–		
USB výstupy	USB QC 3.0 + Type C					
Model motoru	KS 480i	KS 480i	KS 480i	KS 480i		
Objem motoru	458 cm³	458 cm³	458 cm³	458 cm³		
Typ motoru	LPG/benzín 4taktní cyklový motor	benzinový, čtyřtaktní motor	LPG/benzín 4taktní cyklový motor	benzinový, čtyřtaktní motor		
Výkon motoru	16 hp	16 hp	16 hp	16 hp		
Paralelní zásuvka generátoru	–	–	–	–		
Objem klikové skříně	1.1 l	1.1 l	1.1 l	1.1 l		
Účinník, cos φ	1	1	1	1		
Vstup ATS	–	+	–	+		
Celkové rozměry (D×Š×V)	730×520×580 mm					
Lithiová baterie	1.6 Ah	1.6 Ah	1.6 Ah	1.6 Ah		
Čistá hmotnost	68 kg	68 kg	68 kg	68 kg		
Třída ochrany	IP23M					
Tolerance jmenovitého napětí – max. 5%						

*Provoz na LPG snižuje výkon generátoru o 10 %.

**Spotřeba paliva závisí na mnoha faktorech, jako je zatížení, kvalita paliva, roční období, výška nad mořem a technický stav generátoru.

Za účelem zajištění spolehlivosti a prodloužení životnosti motoru mohou být špičkové výkony mírně omezeny jističi.

Optimální provozní podmínky jsou okolní teplota 17–25 °C, atmosférický tlak 0,1 MPa (760 mm Hg) a relativní vlhkost 50–60 %. Za těchto podmínek prostředí může generátor dosahovat maximálního výkonu podle uvedených specifikací.

V případě odchylek od těchto podmínek prostředí se výkon generátoru může měnit.

Vezměte prosím na vědomí, že nepřetržitě zatížení přesahující 80 % jmenovitého výkonu generátoru se nedoporučuje, aby se prodloužila jeho životnost.

PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ INVERTOROVÉHO GENERÁTORU

6

Před prvním použitím se doporučuje generátor uzemnit. Před spuštěním zařízení nezapomeňte, že celkový výkon připojených spotřebičů by neměl překročit jmenovitý výkon generátoru.


DŮLEŽITÉ!


Invertorové generátory produkují 230 V při 50 Hz a nesmí být používány jako náhrada hlavní elektrické sítě při napájení zařízení určených k dodávání energie do elektrické sítě (jako jsou síťové invertory, hybridní invertory, mikroinvertory apod.). Tato zařízení mohou detekovat výstup 230 V 50 Hz z invertorového generátoru jako hlavní zdroj napájení a mohou generátor poškodit zpětným dodáváním energie.


DŮLEŽITÉ!


Ujistěte se, že ovládací panel, žaluzie a spodní strana invertoru jsou dobře chlazeny a chráněny před vniknutím drobných pevných částic, nečistot a vody. Nesprávný provoz chladicího systému může způsobit poškození motoru, invertoru nebo alternátoru.

PROVOZ GENERÁTORU

7

INDIKÁTOR HLADINY OLEJE (ČERVENÝ)

Indikátor nízké hladiny oleje se rozsvítí, když je hladina oleje příliš nízká. Zapalování se deaktivuje a motor se zastaví. Motor nelze nastartovat, dokud se nedolije olej.

INDIKÁTOR AC

Když je generátor v chodu a vyrábí elektrickou energii, kontrolka indikátoru AC svítí.

PROVOZ/PŘETÍŽENÍ

Když generátor běží normálně, kontrolka AC svítí zeleně. Pokud dojde k abnormalitě generátoru, kontrolka AC bliká červeně, stroj se automaticky ochrání a přeruší výstup. Pro reset je nutné stisknout AC.

Indikátor přetížení se rozsvítí, když je připojený generátor přetížen, řídicí jednotka invertoru se přehřeje nebo stoupne výstupní napětí AC. Pokud se indikátor přetížení rozsvítí, motor bude nadále běžet, ale generátor již nebude vyrábět elektrickou energii. V takovém případě musíte provést následující kroky:

1. Vypněte všechna připojená elektrická zařízení a zastavte motor.
2. Snižte celkový výkon připojených zařízení, dokud nedosáhnete jmenovitého výkonu generátoru.
3. Zkontrolujte, zda není ucpaná ventilační mřížka. Odstraňte případné nečistoty nebo usazeniny.
4. Po kontrole nastartujte motor.


DŮLEŽITÉ!


Indikátor přetížení se může rozsvítit během několika sekund po spuštění nebo při připojení elektrických zařízení vyžadujících vysoký záběrný proud, jako je kompresor nebo indikátor napětí. To však není poruchou.

ZEMNÍCÍ ŠROUB

Generátor popsáný v této příručce je navržen jako mobilní zdroj energie v soustavě IT s izolovanými živými vodiči a je provozován bez uzemnění. Zemnicí šroub a kontakty PE v zásuvkách slouží k vyrovnání potenciálu. Při provozu více spotřebičů v soustavě IT dodržujte ochranná opatření.

Uzemnění je nutné při použití generátoru k vytvoření soustavy TN s uzemněným nulovým vodičem.

OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ DC

Ochrana DC se automaticky vypne ("OFF"), když proud připojeného elektrického zařízení překročí jmenovitý proud. Pro opětovné použití tohoto zařízení zapněte jistič DC OVERLOAD.



DŮLEŽITÉ!



Pokud se jistič DC OVERLOAD vypne, snižte zátěž připojeného elektrického zařízení. Pokud se jistič DC OVERLOAD vypne znovu, přerušete provoz a kontaktujte nejbližší servisní centrum Könnér & Söhnen.

KONTROLA PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU

8

KONTROLA HLADINY PALIVA

1. Odšroubujte víčko palivové nádrže a zkontrolujte hladinu paliva v nádrži.
2. Naplňte palivovou nádrž po úroveň palivového filtru.
3. Bezpečně utáhněte víčko palivové nádrže.

Doporučené palivo: bezolovnatý benzin s oktanovým číslem 90–95 obsahující nejvýše 10 % etanolu.
Objem palivové nádrže: viz tabulka technických údajů.



DŮLEŽITÉ!



Rozlité palivo okamžitě setřete čistým, suchým a měkkým hadříkem, protože palivo může poškodit lakované povrchy nebo plastové díly.



DŮLEŽITÉ!



Sledujte datum expirace benzínu. Pokud nebudete generátor delší dobu používat, vždy vypusťte benzin z karburátoru a v případě potřeby i z palivové nádrže.

KONTROLA HLADINY OLEJE

Generátor je přepravován bez motorového oleje. Nespouštějte motor, dokud není naplněn dostatečným množstvím motorového oleje.

1. Odšroubujte olejovou měрку (obr. 1) a oťete ji čistým hadříkem.
2. Naplňte skříň klikové hřídele motorovým olejem. Doporučené množství oleje pro každý model je uvedeno v tabulce specifikací.
3. Zasuňte měрку bez zašroubování.
4. Zkontrolujte hladinu oleje podle značky na olejové měrce.
5. Pokud je hladina pod značkou na olejové měrce, olej doplňte.
6. Zašroubujte měрку.

Doporučený motorový olej: SAE 10W30, SAE 10W40.

Doporučená třída motorového oleje: API Service SG nebo vyšší.

Množství motorového oleje: viz tabulka technických údajů.

Obr. 1



ZAHÁJENÍ PROVOZU

9

Před spuštěním motoru se ujistěte, že jmenovitý výkon spotřebičů odpovídá výkonu generátoru. **Nepřekračujte jmenovitý výkon generátoru. Před spuštěním motoru nepřipojujte žádná zařízení!**



DŮLEŽITÉ!



Neupravujte nastavení regulátoru množství paliva (toto nastavení bylo provedeno výrobcem). V opačném případě může dojít ke změnám v chodu motoru nebo k jeho poruše.



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Při odběru výkonu mezi jmenovitým a maximálním výkonem nesmí generátor běžet déle než 5 sekund. To nastává běžně například při startování elektromotoru. Požadovaný startovací výkon motoru nesmí překročit maximální startovací výkon generátoru.



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Nouzové generátory by neměly běžet nepřetržitě (např. doplňováním paliva do nádrže nebo připojením velké palivové nádrže) nebo déle, než je doporučeno: 4-6 hodin u LPG/benzinových nebo benzinových generátorů (v závislosti na zátěži).

Tento materiál slouží pouze pro informativní účely a nepředstavuje návod pro instalaci zařízení nebo jeho připojení k síti, ale důrazně doporučujeme, abyste si přečetli níže uvedené instrukce. Připojení zařízení musí být vždy provedeno certifikovaným elektrikářem odpovědným za instalaci a elektrické připojení zařízení v souladu s místními zákony a předpisy. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nesprávné připojení zařízení ani za jakoukoli materiální či fyzickou újmu, která by mohla vzniknout v důsledku nesprávné instalace, připojení nebo provozu zařízení.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Naplňte skříň klikové hřídele motorovým olejem. Doporučené množství oleje pro každý model je uvedeno v tabulce specifikací.
2. Zkontrolujte hladinu oleje pomocí olejové měrky. Měla by být mezi značkami MIN a MAX na olejové měrce.
3. Zkontrolujte hladinu paliva.
4. Zkontrolujte správnou instalaci vzduchového filtru.

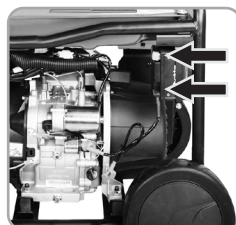
BĚHEM PRVNÍCH 20 PROVOZNÍCH HODIN GENERÁTORU BY MĚLY BÝT SPLNĚNY NÁSLEDUJÍCÍ POŽADAVKY:

1. Během uvádění do provozu nepřipojujte spotřebiče, jejichž výkon přesahuje 50 % jmenovitého (provozního) výkonu zařízení.
2. Po prvních 20 provozních hodinách bezpodmínečně vyměňte olej. Olej je lepší vypustit, dokud je motor po provozu ještě teplý, aby bylo zajištěno rychlé a úplné vypuštění oleje.
3. Zkontrolujte a vyčistěte vzduchový filtr, palivový filtr a zapalovací svíčku.

Pro uvedení do provozu prosím nabijte baterii. K nabití baterie použijte prosím doplňkovou nabíječku baterií (není součástí dodávky). Při nabíjení akumulátorové jednotky je nutné ověřit správnost polaritu (+ na +, - na -) nebo při prvním spuštění nechte generátor běžet alespoň jednu hodinu při 50% zátěži.

Generátor je dodáván s odpojenými terminály, aby se zabránilo samovybití baterie během skladování. Pro připojení terminálů baterie postupujte takto:

Připojte terminály se správnou polaritou ("+" na "+", "-" na "-").



SPUŠTĚNÍ MOTORU



DŮLEŽITĚ!



Užitečná rada: Pokud se motor krátce po spuštění zastaví nebo se nespustí vůbec, doporučujeme vypustit usazeniny z karburátoru a zkontrolovat hladinu oleje. Generátor je vybaven indikátorem nízké hladiny oleje a motor se zastaví, pokud je hladina motorového oleje příliš nízká.



DŮLEŽITĚ!

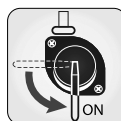


Usazeniny z plovákové komory karburátoru by měly být vypouštěny pravidelně. Pokud nebudete generátor delší dobu používat, uzavřete palivový kohout a vypusťte benzin z karburátoru, abyste zabránili možnému vzniku usazenin uvnitř karburátoru.

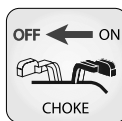
PROVOZ GENERÁTORU NA BENZIN PRO MODEL Y KS 3300i, KS 4500i, KS 4500iG, KS 6500i

1. Zkontrolujte hladinu oleje.
2. Zkontrolujte hladinu paliva.
3. Tlačítko ECONOMY MODE by mělo být v poloze „OFF“.
4. Otevřete palivový ventil (obr. 2, poloha „ON“).
5. Uzavřete sytič (obr. 3, „OFF“ poloha).
6. Nastavte tlačítko ENGINE SWITCH do polohy „ON“ Poloha (obr. 4).
7. Zatáhněte za ruční startér, dokud nepocítíte mírný odpor, poté zatáhněte směrem k sobě poměrně rázně. Ruční startér otáčejte pomalu rukou, neuvolňujte jej náhle.
8. Otevřete sytič (obr. 5, „ON“ poloha).
9. Vyčkejte 1-2 minuty a připojte elektrické spotřebiče.

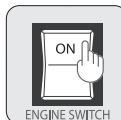
Obr. 2



Obr. 3



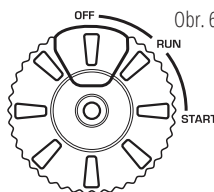
Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6



PRO MODEL Y KS 4100iE, KS 8100iE ATSR

1. Zkontrolujte hladinu oleje.
2. Zkontrolujte hladinu paliva.
3. Nastavte tlačítko ECONOMY MODE do polohy „OFF“.
4. Otočte multifunkční spínač motoru do polohy „START“.
- 5.1 Pro manuální spuštění (model KS 4100iE) zatáhněte za ruční startér, dokud nepocítíte mírný odpor, poté zatáhněte směrem k sobě relativně rázně. Ruční startér otáčejte pomalu rukou, neuvolňujte jej náhle.
- 5.2 Pro elektrické spuštění stiskněte červené tlačítko na multifunkčním spínači motoru (obr. 6).
6. Po spuštění motoru otočte multifunkční spínač motoru do polohy „RUN“ (obr. 6).



DŮLEŽITĚ!



Užitečná rada: pro zajištění dlouhodobého provozu motoru generátoru je důležité dodržovat následující doporučení:

- Před připojením zátěže nechte motor běžet 1-2 minuty, aby se zahřál.
- Při odpojení zátěže po delším provozu generátor nevypínejte. Nechte generátor běžet na volnoběh 1-2 minuty, aby vychladl.



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Nepřipojujte dvě nebo více zařízení najednou. Spuštění mnoha zařízení vyžaduje vysoký výkon. Zařízení by měla být připojována jedno po druhém podle jejich jmenovitého výkonu. Nepřipojujte žádné spotřebiče během prvních 2 minut po spuštění generátoru.

PROVOZ GENERÁTORU NA LPG (KS 4100iEG, KS 4500iG, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iEG 1/3)

1. Zkontrolujte hladinu oleje.
2. Invertorové generátory KS 4100iEG, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iEG 1/3 používají systém chytřého přepínání paliva. Pro použití LPG jako paliva je třeba připojit hadici k příslušnému konektoru a otevřít ventil na plynové láhvi. Solenoidový ventil automaticky uzavře přívod benzínu z benzínové nádrže.



- Pro spuštění KS 4500iG v režimu LPG udržíte palivový ventil v poloze OFF.
3. Připojte hadici LPG ke vstupu LPG (připojte konec hadice **A** ke vstupu LPG, jak je uvedeno na obr. 7).
 4. Připojte konec hadice s redukcí k plynové láhvi (připojte konec hadice **B** k plynové láhvi, jak je uvedeno na obr. 7).
 5. Otevřete plynový ventil na láhvi a ujistěte se, že neuniká plyn.
 6. Stiskněte pojistný přetlakový ventil na redukcí 2-3krát (viz obr. 7).
 7. Nastavte přepínač napětového přenosu do požadovaného režimu - 230V nebo 400V (for model KS 8100iEG 1/3).
 8. Otočte multifunkční spínač motoru do polohy „START“.
 9. **Pro manuální start** zatáhněte za ruční startér, dokud nepocítíte mírný odpor, poté jej zatáhněte směrem k sobě relativně rychle. Ruční startér pomalu otáčejte rukou zpět, nepouštějte jej náhle. **Pro elektrický start** stiskněte červené tlačítko na multifunkčním spínači motoru (obráz. 6).
 10. Po nastartování motoru otočte multifunkční spínač motoru do polohy „RUN“ (obráz. 6).
 11. Při prvním použití naplňte plynové potrubí plynem tak, že otočíte klíčem (stisknutím tlačítka start) do polohy „OFF“ a pomalu vytáhněte startovací rukojeť na celou délku šňůry 2 až 3krát (kromě modelů KS 8100, které nemají manuální start).

PROVOZ GENERÁTORU NA BENZIN KS 4100iE, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR, KS 8100iEG

1. Zkontrolujte hladinu oleje.
2. Zkontrolujte hladinu paliva.
3. Nastavte tlačítko režimu Economy do polohy „OFF“.
4. Nastavte přepínač napětového přenosu do požadovaného režimu - 230V nebo 400V (for modely KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR).
5. Otočte multifunkční spínač motoru do polohy „START“.
6. Pro elektrický start stiskněte červené tlačítko na multifunkčním spínači motoru (obráz. 6).
7. Po nastartování motoru otočte multifunkční spínač motoru do polohy „RUN“ (obráz. 6).
8. Zapněte jistič (pro KS 8100iEG 1/3 v režimu 400V).


DŮLEŽITÉ!

Před výměnou paliva odpojte zátěž od generátoru. Přepínač ECONOMY MODE musí být v poloze „OFF“.

Pro vypuštění benzínu z karburátoru vypněte palivový ventil a vyčkejte, dokud generátor dostatečně nevychladne. U modelů s otevřeným rámem umístěte pod karburátor zachytanou misku a povolte vypouštěcí šroub na karburátoru. Ujistěte se, že palivo neuniká na generátor. Šroub znovu utáhněte. Nastartujte generátor na LPG podle výše uvedených instrukcí

SPUŠTĚNÍ GENERÁTORU LPG/BENZÍN V REŽIMU BENZÍN (KS 4100iEG, KS 4500iG, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iEG 1/3)

1. Zavřete plynový ventil na láhvi.
2. Nastavte palivový přepínač do polohy „ON“ a uzavřete vzduchový sytič (pro model KS 4500iG).
3. Nastartujte motor ručně nebo elektrickým startem.
4. Otevřete vzduchový sytič (pro model KS 4500iG).



DŮLEŽITÉ!



Nádoby s plynem umísťujte pouze svisle, podle návodu k obsluze plynových láhví. Vodorovné umístění plynových láhví vede k poruše převodovky hybridního generátoru.

Palivo lze měnit bez zastavení generátoru. Při přechodu z provozu na benzin na LPG může být generátor po dobu prvních 2–3 minut nestabilní a může se aktivovat ochrana proti podpětí. Pokud se do 2–3 minut po přepnutí generátoru na LPG a jeho stabilním chodu rozsvítí červená kontrolka (kontrolka přetížení), stiskněte tlačítko AC Reset na panelu generátoru pro obnovení dodávky napětí.

Pokud je při provozu na benzin potřeba přejít na napájení LPG, přímo připojte hadici LPG, zapněte přívod LPG a stiskněte tlačítko LPG RESET na ovládacím panelu pro přepnutí na LPG.

Pokud je při provozu na LPG potřeba přejít na benzin, stačí odpojit přívod LPG, generátor se automaticky přepne na provoz na benzin, bez dalších zásahů

U modelů s elektrickým startérem zkontrolujte, zda je baterie nabitá. V případě potřeby dobijte baterii vhodnou nabíječkou pro lithium-iontové baterie nebo nastartujte generátor manuálním startem a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se nedobije.



UPOZORNĚNÍ!



Generátor je vybaven elektronikou! Sledujte úroveň nabití baterie a zabraňte jejímu úplnému vybití! Generátor se s úplně vybitou baterií nemusí spustit ani správně fungovat, a to ani s ručním startem.



DŮLEŽITÉ!



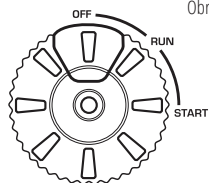
Užitečná rada: Pokud motor zhasne nebo nenastartuje, přepněte spínač motoru do polohy „ON“ a poté zatáhněte za ruční startér. Pokud kontrolka hladiny oleje po několik sekund bliká, doplňte olej a motor znovu nastartujte.

PŘED VYPNUTÍM GENERÁTORU ODPOJTE VŠECHNA ZAŘÍZENÍ!

Nevypínejte generátor se zapnutými zařízeními. Může to poškodit generátor nebo k němu připojená zařízení!

PŘI VYPÍNÁNÍ MOTORU POSTUPUJTE TAKTO:

1. Vypněte všechna zařízení.
2. Ponechte generátor běžet na volnoběh přibližně 1–2 minuty.
3. Otočte knoflík multifunkčního spínače do polohy OFF (viz obr. 8), nebo přepněte SPÍNAČ MOTORU do polohy OFF (v závislosti na vašem modelu).
4. Zavřete plynový ventil
5. Odpojte zařízení. Při práci na benzín zavřete palivový ventil (pro modely KS 3300i, KS 4500i, KS 4500iG).



MODELY SE SYSTÉMEM VTS VTS

Modely s označením „1/3“ jsou vybaveny systémem přepínání fází VTS. Tyto modely mohou pracovat v jednofázovém (230V) i třífázovém (400V) režimu bez ztráty výkonu.

Před přepínáním mezi režimem 230V a 400V musíte nejprve odpojit zátěž.

POUŽITÍ TŘÍFÁZOVÉHO REŽIMU 400V

Režim 400V je k dispozici pouze u modelů 1/3. V režimu 400V je celkový výkon generátoru rozdělen mezi 3 fáze, takže na každé fázi je k dispozici maximálně 1/3 celkového výkonu generátoru. Každá fáze výstupu 400V je napájena samostatným invertorovým modulem, generátor je proto vhodný pro nesymetrické zátěže. Věnujte pozornost startovací proudům připojovaných spotřebičů. Startovací výkon nesmí překročit maximální výkon na fázi.



POZOR - NEBEZPEČÍ!



Pokud se aktivuje ochrana generátoru proti přetížení v důsledku přetížení, snižte zátěž a poté stiskněte tlačítko AC RESET nebo generátor znovu nastartujte.

Je zakázáno startovat generátor se zapnutým ECONOMY MODE. Režim Economy by měl být zapnut až po nastartování generátoru a pouze při nízké zátěži. Nedodržení tohoto požadavku může vést k poruše generátoru a zániku nároku na záruční opravu.

FUNKCE ECONOMY MODE

1. Nastartujte motor.
2. Nastavte tlačítko režimu Economy do polohy „ON“.
3. Zapojte zařízení do zásuvky AC.
4. Ujistěte se, že svítí kontrolka AC.
5. Zapněte elektrické zařízení.



DŮLEŽITÉ!



ECONOMY MODE by měl být při startování generátoru vypnutý a měl by se aktivovat pouze při zátěži do 20 % jmenovitého výkonu, aby bylo možné udržet nižší otáčky při nízké zátěži a ušetřit palivo.

V režimu ECONOMY MODE je napětí na kondenzátorech invertorového modulu udržováno nižší, což šetří palivo při nízké zátěži. Připojení výkonnějších spotřebičů však může vést k přetížení a zkrácení napětí, dokud motor nedosáhne požadovaných otáček. Vypněte ECONOMY MODE, pokud chcete připojit výkonnější spotřebiče.



DŮLEŽITÉ!



Ujistěte se, že startovací výkon elektrických spotřebičů s motory nepřekračuje maximální výkon generátoru.

PARALELNÍ FUNKCE

Celkový výstupní výkon generátorů lze zvýšit propojením dvou invertorových generátorů pomocí paralelní jednotky KS PU1 od Könnér & Söhnen. Paralelní zapojení dvou generátorů zajišťuje celkový jmenovitý výstupní výkon těchto generátorů. Při paralelním zapojení generátorů činí ztráta výkonu 0,2 kW z celkového dosažitelného jmenovitého výkonu (zda má vybraný model funkci paralelního zapojení, můžete zkontrolovat v technické tabulce).



DŮLEŽITÉ!



Invertorové generátory od Könnér & Söhnen jsou vybaveny lithiovými bateriemi s provozním napětím podobným konvenčním oloveným akumulátorům. Při běhu generátoru se baterie nabíjí automaticky. Pokud je nutné baterii dobít externím zařízením, doporučujeme použít nabíječku KS-B2A nebo nabíječku pro olovené motocyklové akumulátory se jmenovitým napětím 12V a nabíjecím proudem nepřesahujícím 2A.

NABÍJENÍ EXTERNÍ BATERIE 12 V

1. Nastartujte motor.
2. Připojte červený vodič ke kladnému (+) pólu baterie.
3. Připojte černý vodič k zápornému (-) pólu baterie.
4. Připojte vodič do zásuvky 12V/8A DC na ovládacím panelu generátoru.
5. Chcete-li zahájit nabíjení baterie, nastavte režim Economy do polohy „OFF“.
6. Zkontrolujte, zda je zapnutá ochrana proti přetížení DC.



DŮLEŽITÉ!



- Ujistěte se, že **ECONOMY MODE** je vypnutý, dokud se baterie nabíjí.
- Dbejte na to, abyste připojili červený vodič nabíječky ke kladnému (+) pólu baterie a černý vodič k zápornému (-) pólu baterie. Nezaměňujte póly.
- Připojte nabíječku k pólům baterie pevně, aby se neuvolnila v důsledku vibrací motoru nebo jiných vlivů.
- Zásuvku 12 V lze použít pouze jako záložní zdroj pro dobíjení baterií, nikoli jako plnohodnotnou nabíječku baterií.
- Ochrana DC se automaticky vypne, pokud je proud vyšší než jmenovitý proud během nabíjení baterie. Pro obnovení nabíjení baterie zapněte DC pojistku stisknutím tlačítka „ON“.

Pokud se aktivuje ochrana proti přetížení DC, přerušte nabíjení baterie, protože nabíjecí proud je příliš vysoký. Nenabíjejte baterie, jejichž odběr proudu je vyšší než 5-8 A (v závislosti na modelu generátoru).



POZOR – NEBEZPEČÍ!



Připojení 12V na generátoru je určeno pouze jako nouzový zdroj napájení pro baterie 12V a nesmí být používáno jako zdroj napájení 12V pro citlivé spotřebiče 12V.

This manual compliance! Seznam adres servisních středisek naleznete na webových stránkách výhradního dovozce: www.konner-sohnen.bg

TECHNICKÁ ÚDRŽBA

Jednotka	Úkon	Při každém startu	První měsíc nebo 20 provozních hodin	Každé 3 měsíce nebo 50 provozních hodin	Každých 6 měsíců nebo 100 provozních hodin	Každý rok nebo 300 provozních hodin
Motorový olej	Kontrola hladiny	✓				
	Výměna		✓	✓		
Vzduchový filtr	Kontrola / Čištění	✓	✓	✓		
	Výměna				✓	
Zapalovací svíčka	Čištění		✓	✓		
	Výměna				✓	
Palivová nádrž	Kontrola hladiny	✓				
	Čištění					✓
Palivový filtr	Check (clean out)		✓	✓		

- Pokud generátor často pracuje při vysoké teplotě nebo vysokém zatížení, olej by se měl vyměňovat každých 25 provozních hodin.
- Pokud motor často běží v prашném nebo jinak náročném prostředí, čistěte vzduchový filtr každých 10 provozních hodin.
- Pokud jste zmeškali termín údržby, provozujte ji co nejdříve, abyste ušetřili motor generátoru.



DŮLEŽITÉ!

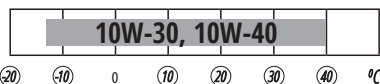


Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody způsobené nedodržením údržby.

DOPORUČENÉ OLEJE

12

Používejte oleje určené pro čtyřtákní motory vozidel SAE10W-30, SAE10W-40. Motorové oleje s jinou viskozitou lze použít pouze tehdy, pokud průměrná teplota vzduchu ve vašem regionu nepřekračuje meze teplotního rozsahu uvedeného v tabulce.



Při poklesu hladiny oleje je nutné doplnit potřebné množství, aby byl zajištěn správný chod generátoru. Hladinu oleje je nutné kontrolovat podle plánu technické údržby. Další podrobnosti naleznete v úplné verzi návodu na našich webových stránkách.

PRO VYPUŠTĚNÍ MOTOROVÉHO OLEJE POSTUPUJTE NÁSLEDOVNĚ:

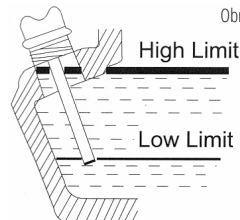
1. Olej vypouštějte, dokud je motor teplý. To zajistí rychlé a úplné vypuštění oleje.
2. Používejte ochranné rukavice, abyste se vyhnuli potřísnění pokožky olejem.
3. Umístěte pod motor záchytnou nádobu na vypouštěný olej.
4. Otočte vypouštěcí zátku, umístěnou na motoru pod víčkem měřky oleje (obr. 9), pomocí klíče.
6. Vyčkejte, dokud olej nysteče.
7. Vraťte vypouštěcí zátku zpět a dobře ji utáhněte.



Obr. 9

PRO DOPLNĚNÍ OLEJE POSTUPUJTE TAKTO:

1. Ujistěte se, že je generátor umístěn na rovném povrchu (Fig. 10).
2. Otevřete víčko měřky oleje na motoru
3. Pomocí nálevky nalijte motorový olej s pokročilým čištěním do klikové skříně. Nálevka není součástí dodávky.



Obr. 10

TECHNICKÁ ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

13

Čištění vzduchového filtru se provádí každých 50 hodin provozu generátoru (každých 10 hodin v mimořádně prašném prostředí).

ČIŠTĚNÍ FILTRU:

1. Otevřete spony na horním víku vzduchového filtru.
2. Vyměňte houbový filtrační prvek.
3. Odstraňte veškeré nečistoty uvnitř dutého tělesa vzduchového filtru.
4. Filtrační prvek důkladně omyjte v teplé mýdlové vodě.
5. Osušte houbový filtr.
6. Suchý filtrační prvek je třeba navlhčit motorovým olejem a přebytečný olej vymačkat.

TECHNICKÁ ÚDRŽBA ZAPALOVACÍCH SVÍČEK

14

Zapalovací svíčka musí být neporušená, bez usazenin sazí a musí mít správnou mezeru.

KONTROLA ZAPALOVACÍCH SVÍČEK:

1. Sejměte kryt ze zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku pomocí odpovídajícího klíče.
3. Prohlédněte zapalovací svíčku. Pokud je poškozená – je nutné ji vyměnit.
Doporučené náhradní zapalovací svíčky – F7TC.
4. Změřte mezeru. Musí být v rozsahu 0,7-0,8 mm.
5. Při opakovaném použití je nutné zapalovací svíčku vyčistit kovovým kartáčem.
Poté – nastavte správnou mezeru.

ÚDRŽBA TLUMIČE A JISKROLAPU

15

Motor a tlumič budou po nastartování generátoru velmi horké. Během kontroly nebo opravy se nedotýkejte motoru ani tlumiče žádnou částí těla ani oděvu, dokud nevychladnou.

Vyměňte šrouby a poté k sobě vytáhněte ochranný kryt. Uvolněte šrouby a sejměte kryt, sítku a jiskrolap tlumiče. Odstraňte usazeniny ze sítky a jiskrolapu tlumiče drátěným kartáčem. Zkontrolujte sítku a jiskrolap tlumiče. Pokud jsou poškozené, vyměňte je. Vyměňte jiskrolap. Vraťte sítku a kryt tlumiče na místo. Vraťte kryt na místo a utáhněte šrouby.



DŮLEŽITÉ!



Vyrovnejte výstupek jiskrolapu s otvorem v trubce tlumiče.

PALIVOVÝ FILTR

16



DŮLEŽITÉ!



Nikdy nepoužívejte benzin při kouření nebo v bezprostřední blízkosti otevřeného ohně.

1. Sejměte víčko palivové nádrže a palivový filtr.
 2. Vyčistěte filtr benzínem.
 3. Otřete filtr a vraťte jej na místo.
 4. Vraťte víčko palivové nádrže na místo.
- Ujistěte se, že je víčko palivové nádrže utažené.

POUŽITÍ BATERIE

17

Baterie generátoru nepodléhá servisu. Nízké teploty mohou snížit kapacitu lithium-iontové baterie a mohou způsobit nestabilní start generátoru. Záruka na baterii – tři měsíce od data nákupu generátoru.

USKLADNĚNÍ

18



DŮLEŽITÉ!



Generátor musí být vždy uskladněn a přepravován s uzavřeným ventilem!

Prostor pro uskladnění musí být suchý a bez usazeného prachu. Prostor pro uskladnění musí být také uzamčen a nepřístupný dětem a zvířatům. Doporučuje se generátor uchovávat a používat při teplotě od -20°C do +40°C. Zabraňte přímému slunečnímu záření a dešti na generátor. Při používání a uskladnění hybridního generátoru by měla být plynová nádrž uchovávána v interiéru při teplotách nižších než +10°C. Pokud je teplota nižší, plyn se odpaří.



DŮLEŽITÉ!



Upozornění! Generátor musí být vždy připraven k provozu. Proto v případě poruchy zařízení je nutné ji opravit před demontáží generátoru za účelem uskladnění.



DŮLEŽITÉ!



Před dlouhodobým uskladněním generátoru za chodu motoru uzavřete palivový ventil a nechte motor spotřebovat benzín z karburátoru. Vyčkejte, až se motor sám zastaví.

PŘED DLOUHODOBOU NEČINNOSTÍ GENERÁTORU PŘEVEĎTE NÁSLEDUJÍCÍ KROKY:

- Vnější části generátoru a motoru (zejména chladicí radiátory) musí být důkladně vyčištěny.
- Šroub plovákové komory karburátoru musí být vyšroubován a komora vypuštěna.
- Vyjměte zapalovací svíčku.
- Vypouštěcí šroub oleje musí být vyšroubován a olej vypuštěn.
- Nalijte jednu čajovou lžičku motorového oleje do válce (5-10 ml). Poté několikrát zatáhněte za startovací lanko, aby se olej rovnoměrně rozložil na stěnách válce.
- Namontujte zapalovací svíčku.
- Zatáhněte za rukojeť startéru, dokud neucítíte odpor, aby se píst přesunul do horní úvratě.
- Plynu uvolněte rukojeť startéru.
- Odpojte póly baterie. Naneste na póly baterie a připojovací svorky mazivo, abyste je chránili před oxidací.

PŘEPRAVA GENERÁTORU

19



DŮLEŽITÉ!



Doporučujeme plnit palivovou nádrž pouze na 70 %, aby se zabránilo úniku paliva během provozu a přepravy generátoru.

Pro snadnou přepravu generátoru použijte obal, ve kterém byl generátor prodán. Zajistěte krabici s generátorem tak, aby se během přepravy nepřevrátila. Před přesunem generátoru vypusťte palivo a odpojte póly baterie.

Pro přesun generátoru z jednoho místa na druhé jej zvedejte za rám. Buďte opatrní - generátory jsou těžké (40 až 90 kg). K přesunu generátoru jsou potřeba nejméně dva muži. Buďte opatrní a nedávejte nohy pod rám generátoru.

LIKVIDACE BATERIE A GENERÁTORU

20

Aby se předešlo poškození životního prostředí, generátor a baterii je třeba oddělit od běžného odpadu. Prosím recyklujte je nejbezpečnějším způsobem a odevzdejte je na místě určeném k likvidaci.

Typické závady	Možná příčina	Řešení
Motor se nespouští	Vypínač startování motoru je nastaven do polohy OFF	Nastavte vypínač startování motoru do polohy ON
	Palivový ventil je nastaven do polohy off	Otočte ventil do polohy ON
	Vzduchová klapka je otevřená	Zavřete vzduchovou klapku
	Chybí palivo	Doplňte palivo
	V motoru je nekvalitní nebo znečištěné palivo	Vyměňte palivo
	Zapalovací svíčka je zanesená nebo poškozená, vzdálenost mezi kontakty neodpovídá jmenovité hodnotě	Vyčistěte nebo vyměňte svíčku; Nastavte správnou vzdálenost mezi kontakty
Nízký výkon motoru / obtížné startování	Nečistoty v palivové nádrži	Vyčistěte palivovou nádrž
	Nečistoty ve vzduchovém filtru	Vyčistěte vzduchový filtr
	Voda v palivové nádrži/karburátoru; karburátor je zaseknutý	Vyprázdněte palivovou nádrž, karburátor
	Vzdálenost mezi kontakty zapalovací svíčky neodpovídá jmenovité hodnotě	Nastavte správnou vzdálenost mezi kontakty
Motor je přehřátý	Chladicí žebra jsou znečištěná	Vyčistěte chladicí žebra
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vyčistěte vzduchový filtr
Není napětí, když motor běží	Jistič je aktivní	Zapněte jistič
	Připojené kabely jsou poškozené	Zkontrolujte kabely; pokud používáte prodlužovací kabel, vyměňte jej
	Porucha připojeného zařízení	Zkuste připojit jiná zařízení
Připojená zařízení nefungují, když je generátor v chodu	Generátor je přetížený	Odpojte některá zařízení, abyste snížili zátěž
	V jednom z připojených zařízení došlo ke zkratu	Odpojte toto zařízení, abyste obnovili stabilitu systému
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vyčistěte vzduchový filtr
	Otáčky motoru jsou nižší než jmenovité	Kontaktujte servisní centrum

Zařízení	Průměrná spotřeba energie
Žehlička	500-1100 W
Fén na vlasy	450-1200 W
Kávovar	800-1500 W
Elektrický sporák	800-1800 W
Toustovač	600-1500 W
Teplovzdušný ventilátor	1000-2000 W
Vysavač	400-1000 W
Rádio	50-250 W
Elektrický gril BBQ	1200-2300 W
Trouba	1000-2000 W
Chladnička	100-150 W
Televizor	100-400 W
Vrtací kladivo	600-1400 W
Vrtačka	400-800 W
Mraznička	100-400 W
Bruska	300-1100 W
Okružní pila	750-1600 W
Úhlová bruska	650-2200 W
Elektrická přímočará pila	250-700 W
Elektrický hoblík	400-1000 W
Kompresor	750-3000 W
Vodní čerpadlo	750-3900 W
Elektrická pila	1800-4000 W
Elektrická sekačka	750-3000 W
Elektricky poháněné motory	550-5000 W
Elektrický ventilátor	750-1700 W
Vysokotlaký čistič	2000-4000 W
Klimatizace	1000-5000 W

Mezinárodní záruka výrobce je 2 roky nebo 1000 provozních hodin, podle toho, co nastane dříve. Záruční doba začíná běžet od data zakoupení. Pokud během záruční doby dojde k poruše výrobku z důvodu vad ve výrobním procesu, bude výrobek vyměněn za stejný výrobek nebo opraven.

Záruční list je nutné uchovávat po celou dobu záruční doby. V případě ztráty záručního listu nebude vystaven duplikát. Při žádosti o opravu nebo výměnu je zákazník povinen předložit záruční list a doklad o koupi. V opačném případě nebude záruční servis poskytnut.

Do servisního střediska předejte čistý výrobek. Díly, které musí být vyměněny, se stávají majetkem servisního střediska.

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- Pokud uživatel nesplnil pokyny uvedené v tomto návodu.
- Pokud má výrobek poškozené nebo chybějící identifikační štítky či označení, sériová čísla apod.
- Pokud byla závada výrobku způsobena nesprávnou přepravou, uložením a údržbou.
- V případě mechanického poškození (praskliny, odštěpky, stopy po nárazu a pádu, deformace krytu, napájecího kabelu, zástrčky nebo jiných součástí), včetně poškození způsobeného zamrznutím vody (tvorbou ledu), pokud jsou uvnitř jednotky cizí předměty.
- Pokud byl výrobek nesprávně instalován a připojen k síti nebo byl používán nesprávným způsobem.
- Pokud nelze reklamovanou závadu diagnostikovat nebo prokázat.
- Pokud lze řádnou funkci výrobku obnovit vyčištěním od prachu a nečistot, příslušným seřízením, údržbou, výměnou oleje apod.
- Pokud je výrobek používán pro komerční účely.
- Pokud jsou zjištěny závady způsobené přetížením výrobku. Známky přetížení jsou roztavené nebo zbarvené díly v důsledku vysokých teplot, poškozený povrch válce nebo pístu, opotřebované pístní kroužky nebo pouzdra ojnice.
- Záruka se nevztahuje na poruchu automatického regulátoru napětí výrobku způsobenou neopatrným nebo nesprávným zacházením.
- Pokud jsou zjištěny závady způsobené nestabilitou elektrické sítě uživatele.
- Pokud se vyskytnou závady způsobené znečištěním nebo zanesením, jako je znečištění paliva, oleje nebo chladicího systému.
- Pokud elektrické kabely nebo zástrčky vykazují známky mechanického nebo tepelného poškození.
- V případě přítomnosti cizích kapalin a předmětů, kovových třísek apod. uvnitř výrobku.
- Pokud je závada způsobena použitím neoriginálních náhradních dílů a materiálů, olejů apod.
- Pokud existují dvě nebo více vadných jednotek, které nejsou vzájemně propojeny.
- Pokud bylo poškození způsobeno přírodními faktory, jako jsou nečistoty, prach, vlhkost, vysoká nebo nízká teplota, přírodní katastrofy.
- V případě současné poruchy rotoru a statoru.
- Na opotřebitelné díly a příslušenství (zapalovací svíčky, trysky, kladky, filtrační a bezpečnostní prvky, baterie, odnímatelné díly, řemeny, pryžová těsnění, pružiny spojky, hřídele, ruční startéry, mazivo, úchyty, pracovní povrchy, hadice, řetězy a pneumatiky).
- Na preventivní údržbu (čištění, mazání, mytí), instalaci a seřízení.
- Pokud byl výrobek neoprávněně upravován, samostatně opravován nebo modifikován.
- V případě závad vyplývajících z běžného opotřebení v důsledku dlouhodobého používání (konec životnosti).
- Pokud provoz výrobku nebyl zastaven a pokračoval i po zjištění závady.
- Na baterie dodávané se zařízením se vztahuje záruka tři měsíce.
- Při použití nekvalitního nebo nevhodného paliva.



ES Prohlášení o shodě

Nr. 241

Následující výrobky byly námi testovány podle uvedených norem a bylo zjištěno, že jsou v souladu se směrnicí Evropského společenství o strojních zařízeních 2006/42/EC, směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EC a směrnicí o emisích hluku 2000/14/EC.

Výrobce: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresa: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Německo
Výrobek: Invertorové generátory „Könnner & Söhnen“
Typ / model: KS 3300i, KS 4100iE, KS 4100iEG, KS 4500i, KS 4500iG, KS 6500iE, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR

Prohlášení je založeno na jednorázovém posouzení výše uvedených výrobků. Neznamená posouzení celé výroby a neopravňuje k použití loga zkušební laboratoře. Výrobce musí zajistit, aby všechny výrobky v sériové výrobě byly ve shodě se vzorkem výrobku podrobně uvedeným v této zprávě. Žadatel musí uchovávat kompletní technickou zprávu k dispozici příslušným orgánům.

Použité směrnice ES: 2006/42/EC Směrnice o strojních zařízeních
2014/30/EU Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
2000/14/EC Směrnice o emisích hluku (ve znění směrnice 2005/88/EC)
(EU) 2016/1628 Emise z nesilničních pojízdných strojů
(EU) 2017/654 ve znění nařízení (EU) 2018/989
(EU) 2017/655 ve znění nařízení (EU) 2018/987
(EU) 2017/656 ve znění nařízení (EU) 2018/988

Použité normy: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
00/14/EC
55/88/EC
EN ISO 3744:1995

Benzinové motory KS 210i, KS 240i, KS 310i, KS 480i splňují evropskou emisní normu Stage V. Tuto skutečnost potvrzuje EU TYPE - APPROVAL CERTIFICATE vydané Ministerstvem dopravy Lucemburska. Technická služba odpovědná za provedení zkoušky – TÜV Rheinland Luxemburg GmbH. Datum vydání: 30/10/2018

2000/14/EC_2005/88/EC Příloha VI

Pro modely KS 4000iE, KS 4000iEG, KS 4500i, KS 4500iG, KS 6500iE, KS 6500iEG, KS 8100iEG, KS 8100iE ATSR, KS 8100iEG 1/3, KS 8100iE 1/3 ATSR je naměřená hladina akustického výkonu $L_{wa} = 97$ dB (A)
Pro model KS 3300i je naměřená hladina akustického výkonu $L_{wa} = 96$ dB (A)

Notifikovaným orgánem odpovědným za vydání certifikátů podle směrnice 2006/42/EC o strojních zařízeních, směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) a směrnice 2000/14/EC o emisích hluku je TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg. Země: Německo, Telefon: +49 (0) 9116555225, Fax: +49 (0) 9116555226, Email: service@de.tuv.com, Webové stránky: www.tuv.com/safety. Číslo notifikovaného orgánu: 0197



Datum vydání:

2025-08-01

Místo vydání:

Düsseldorf

Ředitel:

Fomin P.

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

My, společnost DIMAX INTERNATIONAL GmbH, tímto prohlašujeme, že výše uvedené výrobky jsou v souladu s příslušnými směrnicemi Evropského parlamentu a Rady: směrnici 2006/42/EC ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních, směrnicí 2014/30/EC ze dne 26. února 2014 o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) a směrnicí 2000/14/EC ze dne 8. května 2000 o emisích hluku. Výše uvedené označení CE může být použito na odpovědnost výrobce po vypracování ES prohlášení o shodě a splnění všech příslušných směrnic ES.

KONTAKTY

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

